

ASIAN AND MIDDLE EASTERN STUDIES TRIPOS, PART II

Chinese Studies

---

Monday 4 June 2012 13.30-16.30

---

**C.13 LITERARY CHINESE 3**

*Answer **all** questions. All questions are of **equal** value.*

*Write your number **not** your name on the cover sheet of **each** Answer book.*

*Copies of a Chinese-Chinese dictionary will be provided.*

**STATIONERY REQUIREMENTS**

*20 Page Answer Book x 1*

*Rough Work Pad*

**SPECIAL REQUIREMENTS**

*Chinese-Chinese dictionary*

**You may not start to read the questions  
printed on the subsequent pages of this  
question paper until instructed that you may  
do so by the Invigilator.**

## 1. SEEN TEXT

初七日。李公請見諸庠生，因人言藉藉，疑其起於士林，故面相慰諭。大抵傳聞欲剃髮之故，李公向已告示張挂，謂決不以剃頭一事拂爾之意。初九日。周安撫遍示決不剃頭，豈知號令不信。自初六日起，先將閘、齊、婁、葑水門封閉，僅開南城水門，收納馬草。至初十日，城外兵丁俱收屯城中。十一日。水陸各門俱閉。清晨，將北來黃紙刊印榜文，粘貼通衢，不論紳衿氓隸，俱令剃髮，違者軍法治之。先是，吳江庠生吳鑿眉批：舊府志吳鑿有傳。具條陳於縣，與縣公語不合，推仆公案。縣解軍門繫之獄，是日綁出斬之以威眾。此友大罵，立而斬首。嚴催官民刈髮，本府太尊王，前六月十五日，方束髮冠帶，同新任理刑徐樹藩恭謁文廟。徐即郡中著姓，先曾官應天通判者。今補節推，隨署太倉州事。奈法行自近，府縣官率先剃頭。不半日間，城中倏然改觀矣。鄉紳有翰林升禮部侍郎徐眉批：即九一先生，於虎丘後長蕩投水死。投水自盡，心憤激不忍變也。

十二日。李公遍請紳衿〔衿〕人見，想欲驗其髮耳。是日，轅門外剝殺不剃頭一人。楓橋聚眾抗拒剃頭，差兵一二百騎往拿，便成瓦解，亦俱就髡。然人多憤憤不平，召亂之由，未必非此。

## 2. UNSEEN TEXT

歲晚喜東歸。掃盡市朝陳迹。揀得亂山環處。釣一潭澄碧。賣魚沽酒醉還醒。心事付橫笛。家在萬重雲外。有沙鷗相識。

涇陽早發

富貴本先定。世人自榮枯。鬻蹄好名心。嗟我豈獨無。不能便退縮。但使進少徐。我行念西國。已分田園蕪。南來竟何事。碌碌隨商車。白進苟無補。乃是懶且愚。人生重意氣。出處夫豈徒。永懷江陽叟。種藕春滿湖。

Lu You, *Lu Fangweng quanji* (Taipei: Shijie shuju, 1963), 49, p.301; and, Su Shi, *Su Dongpo ji* (Taipei: Commercial Press, 1964), v. 4, p.20.

(TURN OVER)

宅門閉不敢遽叩，俄聞婦人聲，知爲吾嫂，始輕擊，應門者卽子婦也。伯兄已先返，吾婦子俱在，子與伯兄哭，然猶未敢遽告仲兄季弟之被殺也。嫂詢予，予依違答之。予詢婦何以得免？婦曰：「方卒之追逐也，子先奔，衆人繼之，獨遺我，我抱彭兒投屋下不得死，吾妹踢傷足亦臥焉。卒持我二人至一室，屋中男婦幾十人皆魚貫而縛之。卒因囑我于諸婦曰：「看守之，無使逸去。」卒持刀出，又一卒入，劫吾妹去；久之，不見前卒至，遂給諸婦得出。出卽遇洪姬，相攜至故處，故幸免。」洪姬者仲兄內親也，婦詢予，告以故，唏噓良久。洪姬攜宿飯相勸，哽咽不可下。外復四面火起，倍於昨夕，予不自安，潛出戶外，田中橫尸交砌，喘息猶存；遙見何家墳中，樹木陰森，哭音成籟，或父呼子，或夫覓妻，呱呱之聲，草畔溪間，比比皆是，慘不忍聞。回至兄宅，婦謂予曰：「今日之事，惟有一死，請先子一死，以絕子累；彭兒在，子好爲之！」予知婦之果於死也。

WANG XIUCHU, *Yangzhou shiri ji*, p. 235 in *Zhongguo jindai neiluan waihuo lishi gushi congshu* (Taipei: Guangwen shuju, 1964), v. 2.

END OF PAPER